

EDITURA PARALELA 45



Redactare: Martin Zick  
Tehnoredactare și DTP copertă: Mihail Vlad  
Pregătire de tipar: Marius Badea

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

**OSBORNE, MARY POPE**

**Emoții pe scenă** / Mary Pope Osborne ; il. de Sal Murdocca ; trad. din  
lb. engleză de Mihaela Pogonici. - Pitești : Paralela 45, 2018

ISBN 978-973-47-2687-5

I. Murdocca, Sal (il.)

II. Pogonici, Mihaela (trad.)

821.111

Mary Pope Osborne

*Magic Tree House #25. Stage Fright on a Summer Night*

Text copyright © 2002 by Mary Pope Osborne

Cover art and interior illustrations copyright © 2002 by Sal Murdocca

All rights reserved.

This translation published by arrangement with Random House Children's  
Books, a division of Penguin Random House LLC.

Traducerea versurilor din *Visul unei nopți de vară*, de William  
Shakespeare, îi aparține lui George Topîrceanu.

Copyright © Editura Paralela 45, 2018

Prezenta lucrare folosește denumiri ce constituie mărci înregistrate,  
iar conținutul este protejat de legislația privind dreptul de proprietate  
intelectuală.

[www.edituraparelela45.ro](http://www.edituraparelela45.ro)

**PORTALUL**  **MAGIC** **#21**

# **Emoții pe scenă**

Mary Pope Osborne  
Ilustrații de Sal Murdocca

Traducere din limba engleză de  
Mihaela Pogonici



**Editura Paralela 45**

*Dragi cititori,*

*Am scris această carte din marea iubirea pe care o am pentru teatru. Am jucat în multe piese în tinerețe, ba chiar m-am căsătorit cu un actor și dramaturg! Și soțului meu, Will, și mie ne place Shakespeare. De două veri încoace, mergem în vizită la prietenii noștri din Anglia, care pun în scenă piesele marelui scriitor pe ruinele unui castel.*

*Când am scris Emoții pe scenă, mi-am amintit cum e să joci teatru, cum e să aștepti în culise, cu inima bătându-ți tare în piept, cu palmele transpirate și genunchii tremurând. Este o experiență pe cât de emotivă, pe atât de minunată, pe care, iată, o vor trăi și prietenii voștri dragi Jack și Annie. Sper să fiți alături de ei și în aceste aventuri.*

*Cu cele mai bune urări,*

*Maya Pogue Osborne*



## Jack

**PRENUME:** Jack

**VÂRSTA:** 8 ani

**DOMICILIU:** Frog Creek,  
Pennsylvania, SUA

**CARACTERIZARE:** serios și studios, iubește foarte mult cărțile, pe care le citește cu nesăț; asta îl ajută de foarte multe ori să iasă din situații periculoase.



## Annie

**PRENUME:** Annie

**VÂRSTA:** 7 ani

**DOMICILIU:** Frog Creek,  
Pennsylvania, SUA

**CARACTERIZARE:** curioasă și zburdalnică, nu ratează nicio ocazie de a-și atrage fratele în aventuri, fără să-i pese de pericole; comunică foarte bine cu animalele.

# Caprius

Prolog .....	9
1. O altfel de magie.....	13
2. Podul Londrei .....	19
3. Grădina Urșilor .....	26
4. Visul unei nopți de vară .....	32
5. Jack are trac .....	38
6. Pe scenă!.....	44
7. Noaptea, în pădure.....	53
8. O spectatoare de marcă .....	64
9. Griji dulci-amare .....	70
10. Cine este Will?.....	81

# 1

---

## O altfel de magie

Jack și Annie stăteau pe verandă. În aerul serii de vară sclikeau licurici.

— Oh! strigă Annie. O stea căzătoare!

Jack își ridică privirea din cartea lui tocmai în momentul în care o dâră luminoasă traversa cerul. Lumina pluti o clipă deasupra pădurii din Frog Creek și dispăru în coroana copacilor.

Jack se întoarse spre Annie și murmură:

— N-a fost o stea căzătoare...

Copiii schimbă între ei priviri cu subînțeleș și săriră brusc în picioare. Jack își înșfăcă rucsacul, aflat la intrare, și strigă:

— Mama, tata, ne ducem să dăm o raită, venim repede!

— Zece minute, nu mai mult! îi preveni mama lor.

— Bine! spuse Jack și închise ușa după el.

Jack și Annie ieșiră din curte alergând. Alergară pe stradă, alergară pe cărarea din pădure, alergară până ajunseră la rădăcina stejarului celui mai înalt. Acolo se opriră și priviră spre vârful copacului.

— Da, spuse Annie răsufând din greu.

Jack se mulțumi să zâmbească. Era prea fericit pentru a vorbi.



— Ai avut dreptate, zise sora lui. Nu e o stea căzătoare, e căsuța magică!

Apucă scara din sfoară și începu să urce.  
Jack o urmă.

Când ajunseră înăuntru, tresăriră uimiți.  
În fundul căsuței, o femeie frumoasă cu părul lung, argintiu, stătea în picioare în umbră.

— Bună, copii! spuse ea.

— Morgan! strigară în cor Jack și Annie.  
Și se aruncară în brațele ei.

— Ai venit după noi? întrebă Annie. Ai nevoie de ajutor?

— Ați făcut deja atâtea pentru mine, pentru regele Arthur și pentru Camelot, grăi Morgan. Acum e rândul meu să fac ceva pentru voi. Veți descoperi magia.

